



AU CAFÉ

UNE SOIF DE SOCIÉTÉ
TREFFPUNKT WIRTSHAUS

09.11.2018 – 17.03.2019

MUSEE D'ART
ET D'HISTOIRE
FRIBOURG

Se retrouver dans un lieu public pour boire et manger, jouer ou bavarder, c'est une pratique sociale très ancienne. Auberges, cafés ou bistrot accueillent ainsi les publics les plus divers, de l'aristocrate et du grand bourgeois à la demi-mondaine. En huit volets, l'exposition présente les éléments constitutifs du café-type, la vision de peintres, photographes ou écrivains, les transgressions liées au bistrot – alcoolisme, jeu d'argent et prostitution –, les auberges ou maisons des corporations d'autrefois, sans oublier quelques patronnes célèbres et quelques lieux mythiques aujourd'hui disparus.

Les œuvres et objets, amusants, surprenants, pour certains splendides, proviennent de la collection du MAHF (beaucoup seront de vraies découvertes), mais aussi de musées suisses ou étrangers et de particuliers. Un livre plaisant à lire comme à regarder ainsi qu'un riche programme d'animation accompagneront l'exposition.

Es ist ein uralter Brauch, an öffentlichen Orten gemeinsam zu trinken, zu essen, zu spielen oder sich zu unterhalten. Seit je ziehen Wirtshäuser vielerlei Gäste an, vom distinguierten Aristokraten oder Bürger über den Handwerker und Bohemien bis hin zum Flittchen und Vagabunden. In acht Kapiteln führt die Ausstellung das Kneipenleben vor: aus der Sicht von Malern, Fotografen und Schriftstellern; mit seinen Grenzüberschreitungen – Alkoholismus, Geldspiel und Prostitution –; mit den Zunfthäusern und Herbergen früherer Jahrhunderte. Und natürlich werden dabei auch ein paar legendäre Wirtinnen und Lokale nicht vergessen.

Die präsentierten Kunstwerke und Objekte, amüsant, verblüffend, in einigen Fällen prachtvoll, stammen aus der Sammlung des MAHF (viele davon sind regelrechte Entdeckungen), aus andern Museen in der Schweiz und im Ausland sowie aus Privatbesitz. Ein Buch, vergnüglich zum Blättern wie zum Lesen, und ein reiches Begleitprogramm runden die Ausstellung ab.



PROGRAMME

PROGRAMM

Je/Do 08.11.2018

18.30

Vernissage

avec Arlette Zola et des guides collégiens
mit Arlette Zola und Gymnasiasten als Führern

Vernissage pour enfants / Kindervernissage*

Di/So 11.11.2018

11.00

Hors-d'œuvre musical

Orchestre de chambre fribourgeois
Johann Sebastian Bach: Cantate du café / Kaffeekantate
et... Gardel, Gainsbourg, Stamponi, Piazzolla

Lu/Mo 12.11.2018

17.30

Visite pour les enseignants

Führung für Lehrpersonen

par / mit Verena Villiger Steinauer

Ma/Di 13.11.2018

18.30

Un artiste au Café des Merciers:

les dessins de François Bonnet

Conférence par Constance Rabagnac Kinsky

Me/Mi 14.11.2018

18.00

Visite pour les Amis du MAHF et de l'Espace

par Constance Rabagnac Kinsky

Je/Do 15.11.2018

18.30

Visite de l'exposition

par Constance Rabagnac Kinsky

Me/Mi 21.11.2018

14.00-15.30

Au café des artistes en herbe

Als Künstlerlehrlinge im Wirtshaus

Atelier créatif pour enfants / Workshop für Kinder*



Je/Do 29.11.2018

18.30

L'envers du décor au café

Conférence-visite par Aloys Lauper

Je/Do 6.12.2018

18.30

Le café, un sujet photogénique

Fotothema Wirtshaus

Visite bilingue par Romano Riedo

Zweisprachige Führung mit Romano Riedo

Ma/Di 11.12.2018

18.30

La mode des turqueries

Conférence par Verena Villiger Steinauer

Di/So 16.12.2018

16.30

Führung durch die Ausstellung

mit Verena Villiger Steinauer

Lu/Mo 31.12.2018

17.00

Champagne et cotillons

Visite guidée de la Saint-Sylvestre

par Verena Villiger Steinauer

Me/Mi 9.01.2019

14.00-15.30

Au café des artistes en herbe

Als Künstlerlehrlinge im Wirtshaus

Atelier créatif pour enfants / Workshop für Kinder
avec galette des rois / mit Dreikönigskuchen*

Je/Do 10.01.2019

18.30

La sociabilité à la campagne au XIX^e siècle

Conférence par François Walter

Je/Do 24.01.2019

18.30

La cagnotte, ou l'alibi des retrouvailles au café

Conférence-visite par Alain Maeder

Ve/Fr 25.01.2019

18.30

Arno Camenisch im Wirtshaus

Arno Camenisch au café

Der Schriftsteller liest aus seinen Büchern

L'écrivain lit ses propres œuvres



4



5

Di/So 27.01.2019

11.00

Hors-d'œuvre musical

Orchestre de chambre fribourgeois

Wolfgang Amadeus Mozart: Quintette à cordes

en do majeur KV 515 / Streichquintett C-Dur KV 515

Maxime Goulet: Chocolats symphoniques
pour quatuor à cordes

Je/Do 31.01.2019

18.30

Visite de l'exposition

par Maria Progin-Cardinale

Me/Mi 6.02.2019

14.00-15.30

Au café des artistes en herbe

Als Künstlerlehrlinge im Wirtshaus

Atelier créatif pour enfants / Workshop für Kinder*

Je/Do 7.02.2019

18.30

Arlette Zola au café

Concert-souvenir

Di/So 10.02.2019

16.30

Führung durch die Ausstellung

mit Verena Villiger Steinauer

Je/Do 14.02.2019

18.30-21.00

Saint-Valentin, Happy Hour

Valentinstag, Happy Hour

Dégustation de bières Fri'Mousse avec Alain Morand

Bier-Degustation Fri'Mousse mit Alain Morand

Je/Do 21.02.2019

18.30

La politique au café: les cercles

Conférence par Nicolas Luginbühl

Di/So 24.02.2019

17.00

«Mademoiselle, c'est vous le patron?»

Jean Steinauer discute avec Muriel Hauser
et ses invités surprise



Je/Do 28.02.2019 18.30	Ecrivains et artistes au café Conférence-visite par Fabien Dubosson et Constance Rabagnac Kinsky
Sa/Sa 2.03.2019 14.00-16.00	Auf der Suche nach verschwundenen Wirtshäusern Sur les traces de cafés disparus Führung durch die Ausstellung und in der Stadt Visite de l'exposition et parcours en ville de Fribourg mit / par Hubertus von Gemmingen
Je/Do 7.03.2019 18.30	Dans les coulisses Le «making of» de l'exposition par Verena Villiger Steinauer, Constance Rabagnac Kinsky, Claude Breidenbach et Daniel Pillonel
Di/So 10.03.2019 17.00	Max Folly en chansons Concert par Michel Brodard et Christel Sautaux
Me/Mi 13.03.2019 14.00-15.30	Au café des artistes en herbe Als Künstlerlehrlinge im Wirtshaus Atelier créatif pour enfants / Workshop für Kinder*
Di/So 17.03.2019 15.00 16.00	Finissage Last minute – prix réduit / reduzierter Preis Dernière visite par Constance Rabagnac Kinsky Letzte Führung mit Verena Villiger Steinauer

Sous réserve de modifications / Änderungen vorbehalten

* Pour plus de détails, voir: médiation culturelle

Näheres unter: Kulturvermittlung

Photos:

Bibliothèque cantonale et universitaire, Fribourg, collection d'affiches: 5

Edouard Rieben: 8

Fondation Marcello: 12

MAHF / Francesco Ragusa: 1, 2, 3, 9, 13

MAHF / Primula Bosshard: 10, 11

Musée national suisse: 6

Museum der Brotkultur, Ulm ©: 4

Museum für Musikautomaten, Seewen: 7

Affranchir
syp
Bitte
frankieren

Musée d'art et d'histoire Fribourg
Rue de Morat 12
1700 Fribourg
Suisse / Schweiz

BULLETIN DE COMMANDE

BESTELLSCHEIN



Le livre de l'exposition

Sous la direction de Jean Steinauer
AU CAFÉ. Une soif de société

On y vient pour être encore mieux qu'à la maison : à l'abri de la famille. On y revient parce que le patron est un ami, la serveuse souriante et les clients, pour la plupart, de quasi contemporains – copains d'école

ou d'atelier, collègues de la fanfare ou du foot. On y reste pour le vertueux motif d'économiser, cagnotte oblige, ou le plaisir un peu canaille d'un petit poker. On s'y attarde même, parfois, parce qu'on a soif, et qu'il est consolant de regretter en chœur la quasi disparition des bistrots, des vrais. Ceux où l'on vit en société.

160 p., 24x20 cm, illustration quadrichromie, CHF 39.– / € 35.–
(+ frais de port)

160 Seiten, 24x20 cm, farbige Abbildungen, CHF 39.– / € 35.–
(+ Versandkosten)

Je commande / Ich bestelle

_____ Ex. du livre **AU CAFÉ** en français

_____ Ex. des Buches **AU CAFÉ** auf Französisch

Nom / Name _____

Prénom / Vorname _____

Rue / Strasse _____

NPA, Localité / PLZ, Ort _____

Date / Datum _____

Signature / Unterschrift _____

WHO'S WHO

Claire Boin	Médiatrice culturelle au MAHF
Claude Breidenbach	Restaurator am MAHF
Michel Brodard	Chanteur ténor
Arno Camenisch	Schriftsteller
Fabien Dubosson	Archiviste à la Bibliothèque nationale suisse
Nathalie Fasel	Kulturvermittlerin am MAHF
Hubertus von Gemmingen	Historien
Muriel Hauser	Présidente de GastroFribourg
Aloys Lauper	Chef de service adjoint du Service des biens culturels, Fribourg
Nicolas Luginbühl	Historien
Alain Maeder	Président de la Cagnotte de Saint-Nicolas, Fribourg
Alain Morand	Brasseur artisanal, Fri'Mousse
Daniel Pillonel	Technicien chef au MAHF
Maria Progin-Cardinale	Historienne de l'art
Constance Rabagnac Kinsky	Co-commissaire de l'exposition
Romano Riedo	Photographe
Jean Steinauer	Ecrivain, historien
Christel Sautaux	Accordéoniste
Verena Villiger Steinauer	Commissaire de l'exposition, directrice MAHF
François Walter	Historien, Professeur honoraire de l'Université de Genève
Arlette Zola	Chansonnrière



SHOP

Au **shop du musée**, jetez un coup d'œil aux articles de l'exposition!

Schauen Sie sich das Angebot im **Museumsshop** an:

Le livre de l'exposition / Das Buch zur Ausstellung

Bière artisanale / Handgebrautes Bier

Sous-chopes / Bierdeckel

Carnet de notes / Notizbuch

Cartes postales / Postkarten



11



13



12

Nous remercions de leur généreux soutien

Wir danken für ihre grosszügige Unterstützung



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG



Partenaires medias

Medienpartner

LA LIBERTÉ

**Freiburger
Nachrichten**

Fondation Coromandel

Société des Amis du MAHF et de l'Espace



9



10

MÉDIATION CULTURELLE

KULTURVERMITTLUNG

Claire Boin & Nathalie Fasel



SPÉCIAL ENFANTS / FÜR KINDER

Vernissage pour enfants / Kindervernissage

Je/Do 08.11.2018, 18.30

Surprise! Rendez-vous à l'accueil du Musée

Überraschung! Wir treffen uns am Empfang des Museums

Places limitées / Beschränkte Platzzahl

Inscription jusqu'au 06.11.2018 / Anmeldung bis zum 06.11.2018

026 305 51 40, martine.oberson@fr.ch

Ateliers créatifs «Au café des artistes en herbe» (pour enfants dès 6 ans)

Workshop «Als Künstlerlehrlinge im Wirtshaus» (für Kinder ab 6 Jahren)

Voir dates du programme / Daten siehe Programm

Après la découverte de l'exposition en compagnie de nos médiatrices,
tu pourras créer librement ta propre œuvre!

Nach einem Rundgang durch die Ausstellung mit unserem Kulturvermittlerinnen
kannst Du Dein eigenes Werk erfinden!

Places limitées / Beschränkte Platzzahl

Inscription / Anmeldung: 026 305 51 40, martine.oberson@fr.ch

SPÉCIAL FAMILLES / FÜR FAMILIEN

Un parcours-jeu, sous forme de questions et de missions, t'attend

à l'accueil du Musée / **Ein lustiger Rundgang** mit Fragen und Aufgaben
erwartet Dich am Empfang des Museums.

ÉCOLES / SCHULEN

Ateliers pour classes primaires et secondaires

Ateliers für Primar- und Sekundarklassen

Visite interactive de l'exposition, CHF 100.– par visite

Interaktive Führung durch die Ausstellung, CHF 100.– pro Führung

Inscription une semaine à l'avance / Einschreibung eine Woche im Voraus:

026 305 51 40, martine.oberson@fr.ch

Visites libres par les enseignants / Freie Besuche mit Lehrpersonen

Merci d'annoncer votre venue au musée / Bitte anmelden:

026 305 51 40, martine.oberson@fr.ch

Documentation sur l'exposition / Dokumentation der Ausstellung

Dossier pédagogique / Pädagogisches Dossier

Sur www.friportail.ch/culture et sur www.mahf.ch

Auf www.friportal.ch/Kultur und auf www.mahf.ch

ENTREPRISES ET ASSOCIATIONS / UNTERNEHMEN UND VEREINE

Visite guidée, suivie d'un apéritif / Führung mit anschliessendem Aperitif

Renseignements / Auskunft: 026 305 51 40, martine.oberson@fr.ch

INFORMATIONS PRATIQUES **PRAKTISCHE INFORMATIONEN**

L'exposition est ouverte du 9 novembre 2018 au 17 mars 2019
Die Ausstellung dauert vom 9. November 2018 bis zum 17. März 2019

Musée d'art et d'histoire Fribourg **Museum für Kunst und Geschichte Freiburg**

Rue de Morat 12 / Murtengasse 12
CH-1700 Fribourg / CH-1700 Freiburg
Tél./Tel. : 026 305 51 40 / www.mahf.ch

Heures d'ouverture / Öffnungszeiten

Mardi à dimanche / Dienstag bis Sonntag : 11.00-18.00
Jeudi / Donnerstag : 11.00-20.00
Lundi / Montag ; 25.12, 1.01 : fermé / geschlossen

Accès / Verkehrsverbindungen

Chemin de fer : depuis la gare de Fribourg CFF, lignes de trolleybus
1 (Portes-de-Fribourg), 2 (Schönberg) ou 6 (Musy), arrêt Tilleul
Bahn : vom Bahnhof Freiburg SBB mit den Buslinien
1 (Portes-de-Fribourg), 2 (Schönberg) oder 6 (Musy), Haltestelle Tilleul
Voiture : autoroute A12, sortie Fribourg Nord
Places de parc près de la cathédrale (place de la Grenette)
Auto : Autobahn A12, Ausfahrt Fribourg Nord
Parkplätze bei der Kathedrale (Place de la Grenette)

Tarifs / Eintrittspreise

Adultes / Erwachsene : CHF 10.–
AVS, étudiants, groupes / AHV, Studenten, Gruppen : CHF 8.–
Gratuit / Freier Eintritt : classe accompagnée d'un enseignant,
enfants jusqu'à 16 ans / Begleitete Schulklassen, Jugendliche
bis 16 Jahre ; AMS / VMS, ICOM, Amis du Musée / Museumsfreunde
Visites commentées sur demande (CHF 120.– + entrée)
Gruppenführungen auf Anfrage (CHF 120.– + Eintritt)
Réservation / Reservation : 026 305 51 40, martine.oberson@fr.ch

Personnes handicapées / Behinderte Personen

Pour l'arrivée au MAHF, nous conseillons aux visiteurs
en fauteuil roulant de contacter le secrétariat (026 305 51 40)
afin de bénéficier d'une entrée directe de plain-pied.

Rollstuhlfahrenden empfehlen wir, vor dem Besuch unser
Sekretariat (026 305 51 40) zu kontaktieren. Sie können
so einen schwellenfreien Eingang benützen.